

Claim no. / N° de la demande

Small Claims Court / Cour des petites créances de

Address / Adresse

Creditor / Créancier

Full name / Nom et prénoms	
Address for service (street & number, city, postal code) Domicile élu (numéro et rue, ville, code postal)	
Phone no. Numéro de téléphone	Fax no. (if any) Numéro de télécopieur (le cas échéant)
Creditor's Lawyer/Agent (Full name) Avocat/mandataire du créancier (nom et prénoms)	
Lawyer/Agent's address for service (street & number, city, postal code) Domicile élu de l'avocat/du mandataire (numéro et rue, ville, code postal)	
Lawyer/Agent's phone no. Numéro de téléphone de l'avocat/du mandataire	Lawyer/Agent's fax no. (if any) Numéro de télécopieur (le cas échéant)

Debtor / Débiteur

Full name / Nom et prénoms	
Address for service (street & number, city, postal code) Domicile élu (numéro et rue, ville, code postal)	
Phone no. Numéro de téléphone	Fax no. (if any) Numéro de télécopieur (le cas échéant)
Debtor's Lawyer/Agent (Full name) Avocat/mandataire du débiteur (nom et prénoms)	
Lawyer/Agent's address for service (street & number, city, postal code) Domicile élu de l'avocat/du mandataire (numéro et rue, ville, code postal)	
Lawyer/Agent's phone no. Numéro de téléphone de l'avocat/du mandataire	Lawyer/Agent's fax no. (if any) Numéro de télécopieur (le cas échéant)

I, _____, of the _____
Je soussigné(e) (Full name/Nom et prénoms) de la/du (City, Town, etc./ ville, cité, etc.)

of _____ in the _____ of _____
de (Name of City/Town/Nom de la ville, etc.) dans le/la (County/Regional Municipality, etc. / Comté, municipalité régionale, etc.) de (Name of County/Regional Municipality / Nom du comté/de la municipalité régionale, etc.)

MAKE OATH AND SAY (or AFFIRM) as follows:
DÉCLARE SOUS SERMENT (ou AFFIRME SOLENNELLEMENT) ce qui suit :

I am the above named (Check off the correct box)
Je suis (cochez la case appropriée)

☐ creditor ☐ solicitor ☐ agent in this action
le créancier l'avocat le mandataire susmentionné dans cette action

Judgment was recovered against the debtor, on the _____ day of _____, _____,
Un jugement a été rendu contre le débiteur le _____ jour de _____,

in the _____ Small Claims Court Office.
à la Cour des petites créances de _____

(A) Debt (Claimed Amount) \$ _____
Dette (Montant réclamé)

(B) Pre-judgment interest @ _____ % per annum from _____ to _____,
Intérêts antérieurs au jugement au taux de _____ par année du _____ au _____,
being _____ days. \$ _____
soit _____ jours

(C) Costs \$ _____
Dépens

(D) Post-judgment interest payable is calculated at the rate of _____ % per annum from _____ to _____,
Intérêts postérieurs au jugement calculés au taux de _____ par année du _____ au _____,
being _____ days \$ _____
soit _____ jours

(E) Additional costs for: _____ \$ _____
Frais supplémentaires pour : _____ specify / précisez

Subtotal \$ _____
Sous-total

(F) The total amount received since judgment was granted is (minus) \$ _____
Montant total acquitté depuis que le jugement a été rendu (soustrayez)

The amount owing as of this date is \$ _____
Montant dû à ce jour

SWORN (or AFFIRMED) BEFORE ME AT _____
DÉCLARÉ SOUS SERMENT (ou AFFIRMÉ SOLENNELLEMENT) DEVANT MOI À _____

this _____ day of _____,
le _____ jour de _____.

A Commissioner for taking affidavits (or as may be)
Commissaire aux affidavits (ou la personne autorisée)

Signature

WARNING: IT IS A CRIMINAL OFFENCE TO KNOWINGLY SWEAR A FALSE AFFIDAVIT.
AVERTISSEMENT : FAIRE SCIEMMENT UN FAUX AFFIDAVIT CONSTITUE UNE INFRACTION CRIMINELLE.

Formula to calculate pre-judgment interest / Formule de calcul des intérêts antérieurs au jugement :
Principal Judgment amount / Principal de la somme due selon le jugement
X pre-judgment interest rate % / taux d'intérêt antérieur au jugement (en %)
X number of days from date the claim arose (or claim was issued) to date of judgment /
nombre de jours entre la date où la demande a été présentée ou délivrée et la date du jugement
÷ 365 days / jours

Formula to calculate post-judgment interest / Formule de calcul des intérêts postérieurs au jugement :
Total judgment amount / Somme due selon le jugement
X post-judgment interest rate % / taux d'intérêt postérieur au jugement (en %)
X number of days from date of judgment to date of enforcement process or payment received /
nombre de jours entre la date du jugement et la date du bref d'exécution ou de réception du paiement
÷ 365 days / jours

Note: Calculation of interest is always on the amount owing from time to time as payments are received. This is true for both pre-judgment and post-judgment interest.
Rem. : Les intérêts doivent toujours être calculés sur la somme due. Le calcul doit tenir compte des paiements versés de temps à autre. Ceci s'applique autant aux intérêts antérieurs au jugement qu'aux intérêts postérieurs au jugement.